



CÓMO REDACTAR ESCRITOS EN LA ERA DIGITAL

UN BREVE MANUAL QUE PODRIA AYUDARTE

INTRODUCCIÓN

La redacción jurídica constituye una herramienta fundamental en el ejercicio del Derecho, ya que permite articular de manera técnica, precisa y persuasiva los argumentos y fundamentos legales que sustentan las posiciones de las partes en un proceso o en cualquier interacción jurídica. Más allá de ser un mero requisito formal, un documento jurídicamente sólido y bien redactado refleja no solo la preparación técnica y el dominio de la materia por parte del abogado, sino también su capacidad para comunicar eficazmente sus ideas, influir en la interpretación de las normas y contribuir a la resolución del caso en cuestión. De este modo, la redacción jurídica se erige como un puente entre el conocimiento jurídico y su aplicación práctica en la resolución de problemas legales.

En el ámbito profesional, un escrito jurídico mal estructurado o confuso no solo afecta la percepción de la competencia del abogado, sino que también puede generar ambigüedades en la interpretación de las intenciones del remitente, retrasos en los procesos judiciales y, en el peor de los casos, resultados adversos para el cliente. Por ello, los escritos jurídicos deben cumplir con altos estándares de precisión, claridad y adecuación, adaptándose tanto a las normas legales aplicables como al contexto y las expectativas del destinatario.

El presente artículo tiene como objetivo desarrollar los principios esenciales para la redacción de documentos legales efectivos, proporcionando un marco teórico claro y sistemático que guíe la elaboración de escritos jurídicos en diversos contextos. A lo largo del texto, se exponen los fundamentos técnicos y estilísticos que sustentan la redacción jurídica, acompañados de ejemplos prácticos que ilustran su aplicación en escenarios comunes del ejercicio profesional. Asimismo, se analizan los errores más frecuentes que deben evitarse y se ofrecen estrategias útiles para optimizar la calidad de los escritos, contribuyendo así al fortalecimiento de las competencias comunicativas de los profesionales del Derecho y al mejoramiento de la administración de justicia.

1. FUNDAMENTOS DE LA REDACCIÓN JURÍDICA

1.1 Precisión y claridad

La precisión y la claridad son pilares esenciales en la redacción jurídica. Cada palabra en un documento legal tiene el potencial de influir profundamente en la interpretación del texto, ya sea por parte de un juez, un cliente, o incluso sistemas de tramitación electrónica. Una redacción imprecisa o ambigua no solo puede generar malentendidos, sino que también puede derivar en decisiones desfavorables o en la desestimación de los argumentos planteados.

La precisión implica el uso de términos jurídicos adecuados y relevantes para expresar las ideas de manera exacta, sin dejar espacio para interpretaciones erróneas o subjetivas. Por otro lado, la claridad garantiza que el destinatario del documento pueda comprender fácilmente los argumentos y las peticiones, sin necesidad de decodificar un lenguaje rebuscado o frases confusas.

Con la creciente implementación de plataformas de tramitación electrónica y sistemas automatizados que procesan los escritos, como bots que escanean documentos buscando palabras clave, la precisión adquiere un nuevo nivel de importancia. Estos sistemas, a menudo programados para detectar términos específicos, pueden generar respuestas inexactas o rechazar solicitudes si el lenguaje utilizado no contiene las palabras clave esperadas. Por ello, el redactor debe considerar tanto a los destinatarios humanos como a los sistemas electrónicos al elaborar un documento.

Ejemplo práctico:

Incorrecto: "El recurrente, con base en lo que estime este tribunal, solicita lo que en derecho proceda."

Problema: No es claro qué se solicita y carece de los términos técnicos que un sistema automatizado podría identificar como relevantes.

Correcto: "El recurrente solicita se declare la nulidad de pleno derecho del contrato de compraventa, conforme al artículo 1686 del Código Civil."

Razón: El texto identifica claramente la acción solicitada (nulidad de pleno derecho), el objeto (contrato de compraventa) y la base jurídica (artículo 1686 del Código Civil).

Recomendaciones para lograr precisión y claridad:

a. Evitar expresiones vagas o genéricas: Frases como "lo que en derecho proceda" o "lo que estime conveniente" son ambiguas y no aportan información útil al destinatario ni a los sistemas electrónicos.

b. Utilizar un lenguaje técnico pero accesible: Es importante encontrar un balance entre el rigor técnico y la claridad. Evitar el uso de términos jurídicos innecesariamente complejos o poco comunes que puedan confundir al lector.

c. Identificar las palabras clave relevantes: En contextos de tramitación electrónica, incluir términos específicos que el sistema pueda reconocer, como "nulidad", "posesión efectiva", "demanda de alimentos", entre otros.

d. Estructurar el texto para facilitar su lectura: Dividir el contenido en párrafos breves y organizados permite que tanto las personas como los sistemas automatizados procesen la información con mayor facilidad.

c. Revisar y corregir: Una revisión cuidadosa ayuda a detectar errores gramaticales, redundancias y posibles ambigüedades, ADEMÁS ES IMPORTANTE MANTENER LAS CITAS A ARTICULOS ACTUALIZADOS, si buscas escritos actualizados a la vanguardia del 2024 ingresa a www.derechoalhumor.cl/escritos

d. Impacto de la precisión y claridad en la práctica profesional: Un escrito claro y preciso no solo incrementa la probabilidad de que el destinatario entienda y acepte los argumentos, sino que también mejora la eficiencia en procesos judiciales. En el contexto de la justicia digital, donde el uso de bots y plataformas de gestión documental es cada vez más común, un documento bien redactado puede marcar la diferencia entre una tramitación expedita y un rechazo por cuestiones técnicas, después tienes que andar esperando a que te atiendan

presencial y después de la pandemia ya nadie atiende presencial, como hay tanto funcionario en tribunales si no atienden público, diría algún crítico, yo no.

En conclusión, la precisión y claridad en la redacción jurídica no son solo aspectos deseables, sino requisitos indispensables en el ejercicio profesional. Una correcta selección de términos y una estructura ordenada no solo facilitan la comprensión, sino que también contribuyen a que los sistemas de tramitación electrónica procesen los escritos de manera adecuada y eficiente.

1.2 ESTRUCTURA LÓGICA

La estructura lógica es el esqueleto que sostiene cualquier documento jurídico eficaz. Su principal objetivo es guiar al lector, ya sea un juez, una contraparte o un sistema automatizado, a través de un razonamiento claro y ordenado, asegurando que la información más relevante sea fácil de identificar. Una estructura lógica también refuerza la credibilidad del documento, ya que refleja una preparación metódica y profesional.

Un documento jurídico mal estructurado puede confundir al lector, debilitar el argumento planteado o incluso dar lugar a errores procesales. Por el contrario, una organización clara y coherente asegura que cada elemento del documento cumpla su propósito, desde contextualizar los hechos hasta fundamentar las peticiones.

Elementos básicos de una estructura lógica

a. Introducción: Contexto y propósito del escrito

La introducción establece el marco general del documento, explicando de manera breve pero clara por qué se redacta el escrito y cuál es su objetivo principal. Aquí se identifican las partes involucradas y se delimita el alcance del texto.

Ejemplo: "El presente escrito tiene por objeto solicitar la posesión efectiva de los bienes de don Juan Pérez, fallecido el 15 de julio de 2023, conforme a las disposiciones del Código Civil, con el fin de regularizar su situación patrimonial."

Recomendación: La introducción debe ser breve, informativa y sin excesos de formalismos que puedan desviar la atención del propósito principal.

b. Hechos: Relato objetivo de los eventos relevantes

El apartado de los hechos constituye la columna vertebral del documento. Su propósito es narrar los eventos relevantes de manera objetiva y cronológica, proporcionando al lector un contexto claro para entender el caso.

Ejemplo: "1. El 15 de julio de 2023 falleció don Juan Pérez, dejando como herederos a sus hijos, María y Pedro Pérez."

"2. Los bienes del causante consisten en un terreno inscrito en el Registro de Propiedades de Maipú."

"3. Los herederos desean proceder con la venta del terreno, pero para ello es necesario regularizar su situación mediante el trámite de posesión efectiva."

Recomendación: Evitar adjetivos innecesarios o interpretaciones subjetivas en esta sección. Los hechos deben ser concisos y directamente relacionados con el objeto del escrito.

c. Fundamentos de derecho: Normas y jurisprudencia que respaldan el argumento

En esta sección se justifica la posición legal del solicitante, citando las normas aplicables, la doctrina relevante y, de ser necesario, la jurisprudencia que respalde los argumentos. La redacción debe ser precisa, demostrando conocimiento técnico y un análisis jurídico sólido.

Ejemplo: "De acuerdo con el artículo 688 del Código Civil, los herederos pueden solicitar la posesión efectiva para disponer de los bienes del causante. Asimismo, el artículo 126 del Código Orgánico de Tribunales faculta a los tribunales para conocer de esta materia."

Recomendación: Presentar las normas legales en un lenguaje accesible y vincularlas directamente a los hechos narrados, explicando cómo sustentan la petición.

d. Petición o conclusión: Qué se solicita del tribunal o destinatario

El documento debe concluir con una petición o solicitud clara y específica, que refleje de manera precisa lo que se espera del destinatario. En esta sección se debe evitar cualquier ambigüedad.

Ejemplo: "Por lo expuesto, solicito a US. se sirva otorgar la posesión efectiva de los bienes del causante, conforme a lo dispuesto en el artículo 688 del Código Civil, con el fin de permitir la regularización de la situación patrimonial."

Recomendación: Usar un lenguaje directo y evitar términos condicionales como "lo que en derecho proceda". La petición debe ser concreta y no dejar dudas sobre la resolución deseada.

Importancia de la estructura lógica

Un documento jurídico con una estructura lógica:

1. Facilita la comprensión: Permite al lector identificar rápidamente los puntos clave sin necesidad de releer o interpretar.

2. Incrementa la persuasión: Un razonamiento bien organizado y respaldado es más convincente.

3. Minimiza errores: Reduce las posibilidades de que elementos relevantes sean omitidos o malinterpretados.

En la práctica, esta estructura puede adaptarse a distintos tipos de documentos legales, como demandas, informes, apelaciones o actas judiciales. Sin embargo, el principio básico se mantiene: cada parte del texto debe cumplir una función específica y contribuir al propósito general del escrito.

Propuesta de estructura estándar:

Suma y pre suma: Para efectos del auto acordado...

Encabezado: Identificación de las partes y el tribunal.

Cuerpo: Desarrollo de los puntos clave.

Petición: Solicitud clara y directa del resultado deseado.

1.3 LENGUAJE ADECUADO

El lenguaje jurídico es la herramienta fundamental mediante la cual el profesional del Derecho comunica sus argumentos, solicitudes y fundamentos legales. Este lenguaje debe ser formal y técnico, respetando las convenciones propias del ámbito jurídico, pero siempre accesible y claro. La complejidad no debe confundirse con incomprensibilidad, ya que un texto ininteligible, aunque técnicamente correcto, pierde eficacia en su propósito de transmitir información y persuadir al destinatario.

Un uso adecuado del lenguaje jurídico implica encontrar un equilibrio entre la precisión técnica y la claridad. Mientras que los términos especializados son esenciales para garantizar la exactitud y rigor en los argumentos, estos deben ser empleados sin exageraciones o adornos innecesarios que obstaculicen la comprensión.

Ejemplo práctico:

Inadecuado: "El actor suplica al ilustrísimo tribunal que tenga a bien conceder, en los términos más amplios que el ordenamiento permita, lo solicitado en este libelo."

Problemas: Uso excesivo de formalismos arcaicos como "suplico" y "ilustrísimo," y falta de claridad en la solicitud concreta.

Adecuado: "El actor solicita se ordene el cumplimiento del contrato conforme a lo dispuesto en el artículo 1545 del Código Civil."

Razones: Especificidad en la solicitud, precisión jurídica y un tono formal pero directo.

Recomendaciones para un lenguaje adecuado:

1. Respetar las convenciones sin caer en el lenguaje arcaico:

Muchas expresiones tradicionales, como "rogar" o "suplicar," derivan de un contexto histórico en el que los tribunales eran vistos como entidades superiores a las que se imploraba justicia. En el contexto actual, estas expresiones son innecesarias e inapropiadas.

Sustituir por términos como "solicitar" o "pedir," que reflejan una relación profesional y objetiva con los tribunales.

2. Evitar el exceso de formalismos:

Expresiones como "con el debido respeto que merece este ilustrísimo tribunal" pueden eliminarse sin afectar el contenido del mensaje.

Usar una fórmula más simple como: "Se PIDE a US., conforme a lo dispuesto en la ley."

3. Ser directo y conciso:

Evitar la proliferación de frases largas y enredadas que dificulten la lectura.

Estructurar las ideas en oraciones breves, con un mensaje claro y fácilmente identificable.

4. Adecuar el tono según el destinatario:

En un contrato entre particulares, el lenguaje puede ser más directo y menos técnico.

En una demanda ante un tribunal, el lenguaje debe ser más formal y alineado con las expectativas del foro.

Evitar adornos innecesarios y redundancias:

Ejemplo: En lugar de "la parte demandante que suscribe el presente escrito," simplemente "el demandante."

5. El impacto del lenguaje adecuado en la práctica profesional:

Un uso eficiente del lenguaje jurídico tiene implicaciones prácticas directas:

a. En el sistema judicial: La claridad facilita que el juez o el sistema automatizado identifiquen rápidamente el propósito y los argumentos del escrito.

b. En la relación cliente-abogado: El cliente comprende mejor las acciones realizadas en su representación.

c. En los sistemas electrónicos: Plataformas digitales y bots de tramitación procesan mejor escritos que contienen palabras clave claras y específicas.

El lenguaje jurídico no debe ser visto como una herramienta para intimidar o impresionar al destinatario, sino como un medio para comunicar de manera precisa y efectiva. Optar por un estilo claro, directo y respetuoso no solo beneficia al redactor, sino que también refuerza la confianza en la práctica profesional y contribuye a la eficiencia en la administración de justicia.

2. PRINCIPIOS BÁSICOS PARA LA REDACCIÓN DE DOCUMENTOS LEGALES

Antes de sumergirse en la redacción de un documento jurídico, es crucial establecer un enfoque estratégico que asegure su claridad, precisión y eficacia. Un primer paso esencial es buscar un modelo confiable que sirva como esqueleto inicial para estructurar el contenido.

Todos los que nos dedicamos a tramitar tenemos nuestra carpeta de escritos en nuestro pc y cuando algo nos falta lo vamos redactando e integrando para no tener que volver a comenzar un escrito desde cero, ahora si esta recién sumándote al mundo de la tramitación en este sentido, recomendamos explorar las plantillas disponibles en www.derechoalhumor.cl/escritos, donde encontrarás ejemplos esqueletos iniciales sobre la mayoría de las materias y ramas del derecho con citas a preceptos legales actualizados (y uno que otro desactualizado para que vamos a ser tan dolo positivo, somos seres humanos, nos podemos equivocar ¿Cómo Sergio Freire?).

2.1 PLANIFICACIÓN

La planificación es el cimiento de un buen escrito jurídico. Antes de comenzar, es necesario responder a preguntas clave:

¿Cuál es el propósito del documento?

¿Quién es el destinatario?

¿Qué elementos deben incluirse para que el escrito cumpla su función?

La respuesta a estas preguntas permite organizar las ideas de manera lógica, evitando omisiones o información redundante. Además, contar con un modelo base ahorra tiempo y ayuda a concentrarse en personalizar los detalles específicos del caso.

(Este viene a ser como los principios económicos de tu escrito)

Recomendación práctica:

Utiliza un esquema previo que divida el documento en introducción, hechos, fundamentos de derecho y petición.

Adapta las secciones del modelo a las particularidades del caso en cuestión.

2.2 CONCISIÓN

Un documento jurídico efectivo es directo y al punto. La concisión evita que el lector pierda tiempo en divagaciones innecesarias y refuerza la persuasión del argumento. La información debe ser suficiente para cumplir el propósito del documento, pero sin excederse en detalles irrelevantes.

Ejemplo práctico:

Extenso y confuso: "La parte actora solicita, con fundamento en el Código Civil, la declaración de nulidad, de pleno derecho, del contrato celebrado entre las partes con fecha 10 de enero, debido a que este se celebró bajo circunstancias que afectaron el consentimiento, tal como lo establece el Código Civil."

Conciso y claro: "Se solicita la nulidad del contrato celebrado el 10 de enero, conforme al artículo 1686 del Código Civil, por vicios en el consentimiento."

Recomendación práctica:

Evita frases redundantes y adjetivos innecesarios.

Utiliza oraciones cortas y precisas que resalten los puntos clave.

2.3 ADECUACIÓN AL DESTINATARIO

Un principio básico de la redacción jurídica es que el tono y la profundidad técnica del documento deben adaptarse al destinatario. Por ejemplo, una demanda dirigida a un tribunal debe usar un lenguaje formal y técnico, mientras que un contrato entre particulares puede ser más accesible en su redacción.

Recomendación práctica:

En escritos para tribunales, prioriza un estilo formal, claro y técnico.

Para documentos entre particulares, utiliza un lenguaje técnico, pero más comprensible.

3. Ejemplo práctico: Informe Jurídico

Título: Informe Jurídico sobre la Regularización de Posesión Efectiva

I. Hechos relevantes: El 15 de julio de 2023 falleció don Juan Pérez, dejando como herederos a sus hijos, María y Pedro Pérez. Entre los bienes que forman parte de la herencia se encuentra un terreno ubicado en la comuna de Maipú. Los herederos desean regularizar la posesión efectiva para proceder a la venta del terreno.

II. Fundamentos de derecho: Conforme al artículo 688 del Código Civil, la posesión efectiva permite determinar a los herederos y disponer legalmente de los bienes heredados. Además, el artículo 126 del Código Orgánico de Tribunales establece la competencia de los tribunales para conocer de estos casos.

III. Conclusión: Se recomienda iniciar el trámite de posesión efectiva ante el Registro Civil, a fin de regularizar la situación legal del terreno y permitir su enajenación.

Esto aplica también para los estudios de título, pero generalmente uno podría vender informes sobre cualquier caso, en ese sentido es básicamente responder una consulta jurídica por escrito, deconstruyendo el problema y ofreciendo diversas soluciones, recordemos que somos científicos jurídicos, podemos deconstruir un problema de relevancia jurídica identificando sus elementos y en base a ellos formular soluciones que sean beneficiosas para nuestros clientes, por eso los informes en derecho son un mercado poco explotado.

4. Ejemplo práctico: Demanda de relación directa y regular

Título: Demanda de Regulación de Relación Directa y Regular

I. Hechos relevantes: El demandante es el padre del menor Juanito López (5 años). Desde enero de 2023, la madre del menor ha restringido el contacto entre el demandante y el niño. El menor reside exclusivamente con su madre en Santiago.

II. Fundamentos de derecho: Según el artículo 229 del Código Civil, los padres tienen derecho y deber de mantener una relación directa y regular con sus hijos. La jurisprudencia ha reafirmado este derecho como esencial para el desarrollo integral del menor.

III. Petición: Se solicita al tribunal que regule la relación directa y regular entre el demandante y su hijo, estableciendo visitas semanales y periodos alternados durante las vacaciones escolares.

LA IMPORTANCIA DE UN DOCUMENTO JURÍDICO BIEN REDACTADO

Un documento jurídico bien redactado no es simplemente un formalismo, sino una herramienta estratégica que combina planificación cuidadosa, estructura lógica y un lenguaje claro y adaptado. Su propósito principal es persuadir al receptor, ya sea un juez, un cliente o un sistema de tramitación electrónica, para que entienda, acepte y actúe conforme a la voluntad expresada en el escrito.

Tal como señalaba el maestro José Bernal: *“Es importante entender que el escrito lo que busca es persuadir, invitar al receptor a hacer algo. Básicamente, es una manifestación de voluntad formal de las peticiones concretas de tu representado. Muchas veces se descuida este aspecto porque los abogados flojos se limitan a llenar formatos tipo, además de usar expresiones arcaicas como RUEGO en lugar de PIDO.”*

A esta reflexión añadiría un punto crucial: la justificación en derecho de lo que se solicita. La persuasión no solo recae en la claridad y estructura del escrito, sino también en mostrar que lo que se pide tiene un sustento normativo sólido. Por esta razón, contar con modelos confiables y técnicamente sólidos, como los disponibles en www.derechoalhumor.cl/escritos no solo simplifica el proceso de redacción, sino que también garantiza la calidad técnica del documento.

Implementar estos principios en la práctica diaria mejora significativamente la comunicación jurídica, aumenta la eficacia en los procedimientos judiciales y contribuye a la modernización de la administración de justicia. Escribir un buen documento jurídico no es solo un acto

técnico; es un ejercicio de estrategia y comunicación que debe alinearse con una idea central que se refuerce en cada sección del texto.

Persuasión aplicada: el ejemplo detrás del ejemplo Lo que estás leyendo ahora no es solo una reflexión sobre cómo redactar un buen escrito jurídico, es también una demostración de cómo persuadirte para que explores la central de escritos en Derecho al Humor. Al igual que en cualquier documento legal, esta sección tiene una idea central clara: mostrarte la importancia de un modelo bien redactado y convencerte de que recurrir a recursos confiables puede ser la diferencia entre el éxito y el fracaso en tus trámites.

Una invitación al aprendizaje profundo Si deseas profundizar en el tema, te recomiendo revisar el material de la Academia Judicial, una fuente excelente para explorar de manera más exhaustiva los fundamentos de la redacción jurídica. Este texto ofrece una perspectiva más detallada, aunque un poco más académica y extensa, sobre cómo estructurar un escrito jurídico de calidad. Aquí tienes el enlace para acceder al documento y complementar lo aprendido con este artículo mas resumen (y mejor que el documento que esta en este link: <https://academiajudicial.cl/wp-content/uploads/2022/03/Redaccion-de-documentos-legales.pdf>)

En conclusión, redactar un documento jurídico no es solo cumplir con un requisito procesal; es una oportunidad para expresar ideas, construir argumentos y lograr que el Derecho cobre vida en la práctica diaria. **¿Qué mejor forma de modernizar la tramitación electrónica que comenzando por modernizar nuestras propias palabras?**

MUCHO ÉXITO SEÑORES

SALUDOS

@MrFrutilla

www.Derechoalhumor.cl